

大稻埕國際藝術節

T T T I F A 2 0 2 4

接觸即興 × 特技雙人舞作

行 元 WALK 丁 巳

牙 骨 WALL 喬 豐

單 勻 WAR 戈 序

電子節目冊

“如果戰爭勢必發生，你會選擇如何面對？”

演出單位 | 王箏 x 身身工作室

主辦單位 | 大稻埕國際藝術節工作室

贊助單位 | 國家文化藝術基金會



國 | 藝 | 會

創作緣起為2023參與古舞文創D-Lab創作孵育計畫「接觸即興x特技雙人」之作品《走牆WalkWall》身體累積，是王箏從2022年開始累積的雙人身體跨域延伸。

2024年受策展人古名伸老師邀請，將作品發展成50分鐘完整作品《行走、牆體、戰爭 Walk,Wall,War 》，首演場次發表於2024大稻埕國際藝術節。

| 作品簡介 Introduction |

「如果戰爭勢必發生，你會選擇如何面對？」

一部長篇雙人舞，探討親密關係裡的愛、慾望、衝突及傷害。

在親密關係的道路上，

走著走著，牆是怎麼出現的？

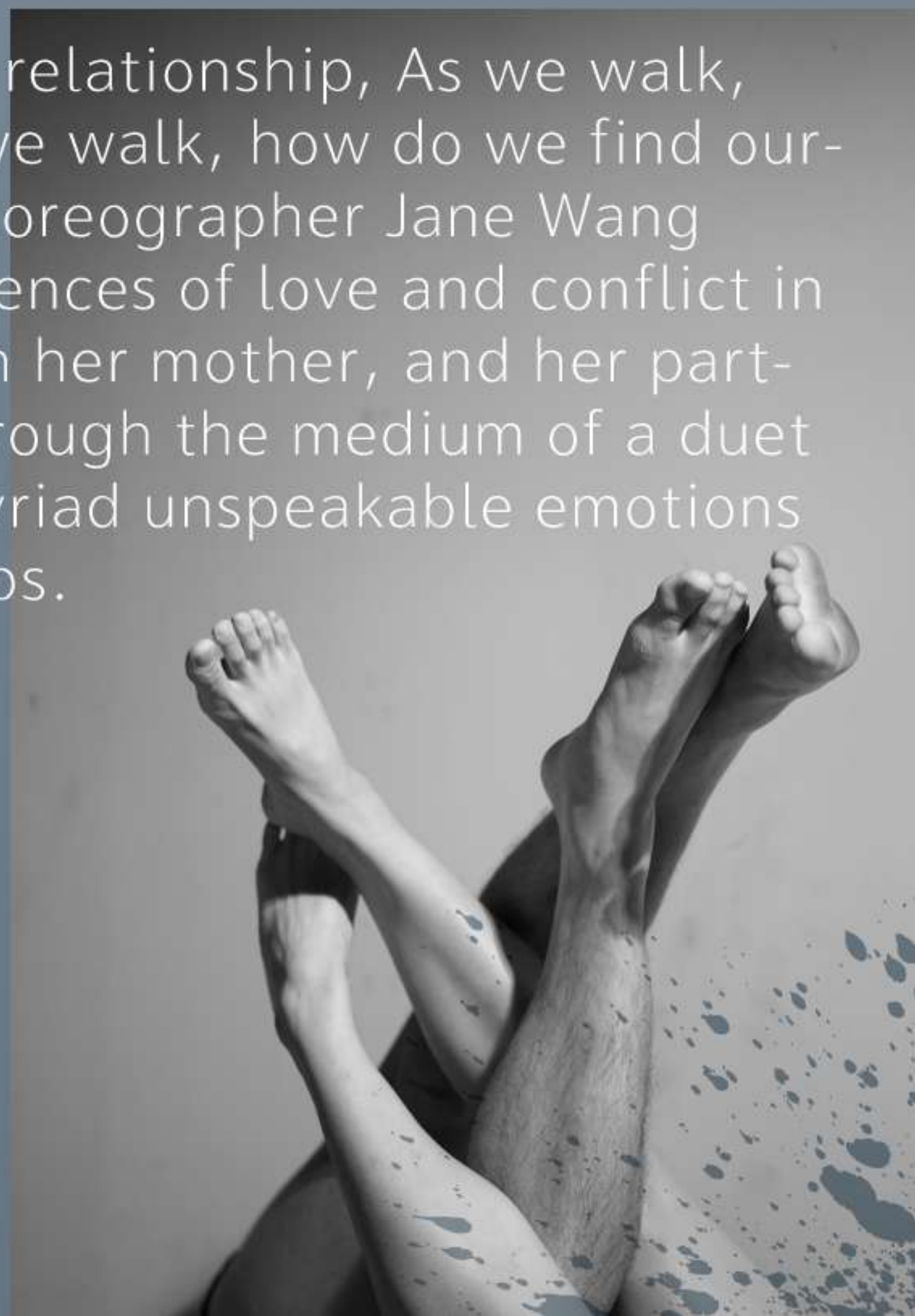
走著走著，我們是如何走進戰爭中的？

編舞者王箏透過自身在親密關係中（與母親、與伴侶）體會到的愛與衝突做為出發，透過雙人舞蹈形式的創作手法，抽絲剝繭在親密關係裡難以言說的萬千滋味。

"If war is inevitable, how would you choose to face it?"

A long duet performance exploring love, desire, conflict, and hurt within intimate relationships.

On the path of an intimate relationship, As we walk, how do walls emerge? As we walk, how do we find ourselves in a state of war? Choreographer Jane Wang draws from her own experiences of love and conflict in intimate relationships (with her mother, and her partner) as a starting point. Through the medium of a duet dance, she unravels the myriad unspeakable emotions within intimate relationships.



| 關於大稻埕國際藝術節 |

「大稻埕國際藝術節」由思劇場、Bookbar 1920s、蔣渭水文化基金會發起，結合多個深耕大稻埕的在地文化單位，每年整個10月舉辦近百場的藝文展演活動。

大稻埕國際藝術節著重在跨時代、跨領域、跨國籍、跨文化甚至跨語言的藝術表演，結合創新實驗表演形式連結在地文化歷史，並使用大稻埕歷史街區建築為演出場地，發展在地創作作品。

每年10月17日當週週末的「1920變裝遊行」為「大稻埕國際藝術節」的重頭戲之一，邀請大家一起打扮成喜愛的1920年代人物，走過當年繁榮的大街小巷，聽聽那些被遺忘的動人故事。遊行中穿插許多精彩表演，彷彿穿越百年，回到1920年，世界的大稻埕！



大稻埕國際藝術節

T T T I F A 2 0 2 4



| 演出單位 Introduction |

王箏 x 身身工作室 Jane Wang x DuoBody Taipei

「身身工作室 DuoBody Taipei」，由臺灣編舞家暨舞者王箏與馬戲特技表演者林祐淵共同創立。從2022年開始以「雙人表演」作為團隊方向及創作核心，結合「接觸即興/ 當代舞蹈」身體性及「特技雙人」的高難度技巧，透過「以柔克剛」的身體質地，作為劇場創作及推廣雙人身體課程的長期發展目標。

近年也與韓國首爾亞洲舞蹈節、宜蘭市政府、臺北愛樂管弦樂團、大稻埕國際藝術節、臺北科技大學設計學系、虛實計畫、Agaru時裝品牌... 國內外藝術節、政府、學校及藝術團隊合作。



關於身身工作室

"DuoBody Taipei" was co-founded by Taiwanese choreographer and dancer Jane Wang and circus acrobat Yu-Yuan Lin . Since 2022, the duo has focused on "duet performance" as the core of their team's creative direction, blending the physicality of "contact improvisation/contemporary dance" with the high-level techniques of "acrobatics duos." Their long-term goal is to explore the interplay of "softness overcoming hardness" in their physical expressions as a foundation for theatrical creations and

to promote duo body movement classes.

In recent years, they have also collaborated with the Seoul International Dance Festival in Korea, the Yilan City Government, the Taipei Philharmonic Orchestra, the Dadaocheng International Arts Festival, the Department of Design at National Taipei University of Technology, the "Virtual-Real Project," Agaru and other domestic and international art festivals, government entities, schools, and art groups.

| 關於本作創作者 |

王箏 Jane Wang

製作人/編舞者/表演者

Producer / Choreographer/ Performer



臺灣獨立編舞暨表演者，畢業於臺北市立大學舞蹈學系、澳洲樸門永續設計系統 (Permaculture Design Certificate) 認證。2022開啟「雙人身體創作計劃」至今，於2024成立雙人團隊「身身工作室 DuoBody taipei」，以「接觸即興x特技雙人」出發，跨界於科技創作、音樂、時尚時裝、戲劇及活動演出合作....。

王箏作品曾發表於韓國首爾亞洲舞蹈節 (ADFinS)、臺中國家歌劇院新藝計畫（階段呈現）、三十沙龍創作空間、臺北藝穗節、大稻埕國際藝術節…，創作關注於氣候變遷、自然環境及身心健康的關聯，2023於基隆太平山城「種蕨得蕨」藝術家進駐計畫期間，提出「植物性身體語言」發展計畫，創造植物性的舞蹈身體語彙。2023-2024赴澳洲交流、進修馬戲特技、雙人技巧，持續精進雙人身體創作及訓練。

Taiwan Independent choreographer and performer, graduated from the University of Taipei Dance Department and holds a Permaculture Design Certificate from Australia. In 2022, she launched the "Duet Body Creation Project," and in 2024, she established the duo team "DuoBody Taipei." This project focuses on "contact improvisation x acrobatic duets" and collaborates across music, fashion, drama, and event performances. Jane's works have been presented at the Asian Dance Festival in Seoul, South Korea (ADFinS), the New Arts Program at the National Taichung Theater (phase presentation), 30 Salon Creative Space, Taipei Fringe Festival, and Dadaocheng International Arts Festival. Her creations address the relationship between climate change, the natural environment, and physical and mental health. In 2023, during the artist residency program "Planting Ferns" in Keelung's Taipingshan, she proposed the "Plant-Based Body Language" development plan, creating a vocabulary of plant-based dance movements. From 2023 to 2024, she will be going to Australia for exchanges and to further her studies in acrobatics and duet techniques, continuously enhancing her duet body creation and training.

| 關於本作創作者 |

林祐淵 Yu-Yuan Lin

共同創作/表演者

Co-creation / Performer



學歷：

97年 就讀國立臺灣戲曲學院民俗技藝學系【國小、國中、高中】
105年 就讀國立臺灣戲曲學院民俗技藝學系【大學】

演出經歷：

2023 「C2-Continuous Casting跨域共創」 - 《初識》

2023 「C2-Continuous Casting跨域共創」 - 《TA》特技舞蹈創作

2022體相舞蹈劇場年度製作《Silence》

2022華山親子表藝節 體相舞蹈劇場《兔兔先生 / Mr.rabbit》-導演

2022體相舞蹈劇場年度製作《搖擺》

2021 體相舞蹈劇場巡迴演出《墨身》

2020 體相舞蹈劇場年度製作《墨身》

2019 進念·二十面體 《STEAM四大發明》

2019 桃園閩南文化節 《十二生肖貓來亂》

2018 桃園地景藝術節 《水young桃源》

2018 進念·二十面體 《魔笛遊樂場》

2018 進念·二十面體一帶一路實驗劇場《驚夢》《天宮》

2017 進念·二十面體香港帶路《一桌二椅》

2017 方式馬戲 《我們NOUS

2017 台灣雲林燈會《看雲去》

2017 國立台灣戲曲學院民俗技藝學系系展《境》



| 關於本作創作者 |

林佩瑩 Pei-ying Lin

排練助理/舞台監督

Rehearsal assistant / Stage manager



身體雜學者，舞蹈系畢業後廣泛的學習著身體與表演的相關事物，舞蹈、接觸即興、皮拉提斯、瑜珈、戲劇人的聲音系統、放鬆技巧等。喜好探索身心之間的關係與連結。目前為一名自由表演藝術工作者，同時為皮拉提斯、瑜珈課程教學者。

理解到每個人的世界都是不同的，對身體的認知與對自己的身體認識也不盡相同。喜歡藉由各種有的沒的想像引導並搭配觸覺提醒，讓彼此可以在更為自在舒適的狀態下認識自己的身體，達到身心愉悅的學習效果。

劉函綠 Han-lu Liu

燈光設計暨執行

Lighting Design and Execution



做劇場。做燈光

楊易修 Yi-hsiu Yang

音樂設計

Music Design



臺灣臺北人，臺大財金系學士，曾赴奧地利維也納大學交換學生，以榜首考取並畢業於北藝大跨藝合創音樂學程，現就讀國立臺灣大學音樂學研究所碩士班，獲Mark Mothersbaugh獎學金於Berklee Online進修並取得Professional Certificate，專職作曲、編曲、影像、劇場、遊戲音樂等類別製作，現為∞境樂團吉他手。自西樂起家，跨足至世界音樂與臺灣傳統音樂。以傳承與發揚臺灣傳統音樂文化為己任。

| 關於本作創作者 |

張芸爾 Ruby Yun-Er Chang

平面設計
Graphic Design



現為跨領域創作者，2019 與李昀儒共創 云云 Yun Collective，以表演式繪畫 (Performative Drawing)發展創作；亦兼做平面設計，多與表演藝術、展覽合作，風格以色彩鮮明之插畫及文字造型為主，亦著迷於探索不同印刷材質。

近期平面設計作品：

《行走、牆體、戰爭》（2024）、《移動的風景》（2024）、《草莓遇上鮮奶油》（2024）、《動態標本》（2023）、《藝術中心登陸計畫》（2022）、《直走下地獄》（2022）、《頃坐》（2022）。

陳冠瑋 Kuan-wei Chen

平面攝影
Photography



國立臺北科技大學設計學院設計博士候選人，畢業於臺北市立大學舞蹈學系碩士，現為北科大元宇宙XR研發中心研究員，目前致力創作結合互動科技及XR技術之表演藝術創作，兩年內簡要經歷為：

2024 台中科博館《白堊紀的恐龍派對》XR虛實劇場 戲劇導演

2023 TTTIFA大稻埕國際藝術節《AI下的蝴蝶漣漪》

2023 三十沙龍創作計畫《稻津限定（VR電影）》 / 獲歷年最高創作補助

2022 塞爾維亞國際藝術節LoudSoulMusic & Dance Festival《Conformity》 / 獲正式播放舞蹈電影

2022 TTTIFA大稻埕國際藝術節快閃視窗《奎府的煙花》 / 獲邀創作舞蹈作品

2022 國立臺灣體育大學舞蹈學系年度展《幻》 / 獲邀創作全本2小時投影影像

2022 王道銀行教育基金會堤頂之星2.0《陌生美》科技藝術展 / 獲金獎

2022 啟雲科技Funk AR數位互動科技競賽《藝啟迴馬祖》XR藝術創作 / 獲金獎

2022 臺北表演藝術中心《肌體刻痕》 / 獲場地全額補助

2022 大型全本舞劇《渡》 / 編舞

2022 台灣視覺藝術協會台灣當代一年展《城市刻痕》 / 參展藝術家

2022 資訊工業策進會放視大賞《記憶刻痕》 / 參展藝術家

| 關於本作創作者 |

黑石映像傳播製作社

王理達 Li-kuei Wang

平面燈光
Graphic Lighting



李凌 Ling Li

前台統籌
Front Desk Coordination



1999年生

畢業於國立台灣戲曲學院 戲曲音樂學系

畢業後從事劇場藝術相關行政以及節目策畫製作執行工作。

專案經歷：

2021-2024年臺北市傳統藝術季 企劃及執行

2021年藝起玩樂親子嘉年華 企劃及執行

王慈瑄 Winnie Wang

節目文宣單設計
Brochure design



視覺設計工作者，現於pinkoi設計師平台開設個人設計館「繪客室」，畢業於國立臺北科技大學互動設計研究所，現就讀於國立臺北科技大學設計學院博士班，曾於科技公司擔任行銷企劃，擅長包裝宣傳等視覺傳達設計，作品曾入圍或獲獎於「2023台灣當代一年展」、「2022放視大賞」、「2022第三十一屆時報金犢獎」、「林口新創園跨界超越競賽」、「基隆 黑客松:如果我是超北市長，首都圈大數據策略競賽」，更與其他藝術家共同策展「堤頂之星2.0 視覺藝術補助計畫-《陌生美》展覽」。

| 製作團隊 |

編舞 | 王箏

表演 | 林祐淵、王箏

排練助理 | 林佩瑩

製作人 | 王箏

創作顧問 | 古名伸

舞台監督 | 林佩瑩

燈光執行 | 劉函綠

音樂設計 | 楊易修

音效剪輯 | 王箏

平面設計 | 張芸爾

平面攝影 | 陳冠瑋

平面燈光 | 黑石映像傳播製作社

文宣單設計 | 王慈瑄

主辦單位 | 大稻埕國際藝術節工作室

合作單位 | 古舞文創、跳舞蘭計畫、身身工作室

贊助單位 | 國家文化藝術基金會

